MADE IN ITALY

Butler

Librak

TRUCK SERIES

280RTLC
240RTLCD
240HWC

WHEEL BALANCERS

EQUILIBRATRICI AUTOCARRO
TRUCK WHEEL BALANCERS
LKW - AUS-WUCHTMASCHINEN
EQUILIBREUSES POIDS LOURDS
EQUILIBRADORAS DE CAMIONES







Macchine di grande versatilità per equilibrare con precisione ruote di **motocicli, autovetture e veicoli commerciali**.

*These versatile machines are designed for easy, fast and accurate balancing of **motorcycle, car and commercial wheels**.*

Sehr vielseitige Maschinen für das präzise Auswuchten von Rädern von **Motorrädern, PKW und LKW**.

*Machines de haute polyvalence pour l'équilibrage des roues **moto, VL et PL**.*

Máquinas de gran versatilidad para equilibrar con precisión ruedas de **motocicletas, turismos y vehiculos comerciales**.







QUALITY SYSTEM CERTIFICATION DNV·GL ISO 9001

SAFETY SYSTEM CERTIFICATION DNV·GL OHSAS 18001

LIBRAK 280 RTLC
(Ø 202 - 221 mm, 281 mm)

COLOUR MONITOR TFT SVGA 19"



LIBRAK 280RTLC
+ GAR266T + GAR173

AIR LIFT 200KG

AUTOMATIC DATA (Librak 280)





Calibro digitale con lettore ottico, con asta in alluminio su boccole. Acquisizione automatica della distanza e del diametro fino a 26".

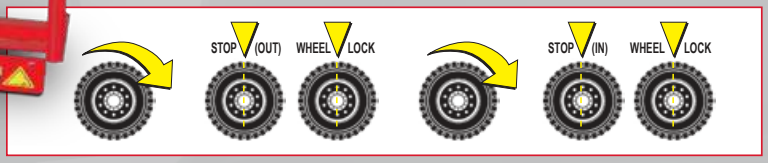
Digital calliper with optical sensor, with alloy shaft sliding on bushes. Automatic storage of distance and diameter up to 26".

Digitaler Taster mit optischer Ablesevorrichtung, aus Aluminium auf Buchsen bewegend für die automatische Übernahme von Abstand und Durchmesser bis zu 26“ Zoll.

Jauge numérique munie de lecteur optique, avec tige en aluminium surbagues. Enregistrement automatiquede la distance et du diamètre jusqu'à 26".

Calibre digital con lector óptico y con eje de aluminio apoyado sobrecojinetes. Medición automática de la distancia y del diámetro hasta 26".

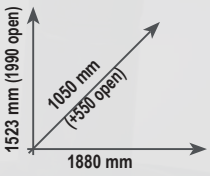
AUTOMATIC LOCK IN POSITION (Librak 280)



STOP IN POSITION



DIMENSIONS LIBRAK 280



Avviamento automatico con l'abbassamento del carter.

Automatic start when the cover is lowered.

Automatischen Programmablauf.

Lancement automatique à la descente du carter.

Arranque automatico al bajar la proteccion de rueda.

Arresto automatico nella posizione di squilibrio esterno.

Automatic stop in the external unbalanced position.

Automatische Arretierung in Position des ausseren Ausgleichsgewicht.

Arrete automatique en position de balourd exterieur.

Bloqueo automatico en la posicion de desequilibrio exterior.

Riposizionamento automatico sul lato interno.

Automatic rotation to the internal side.

Automatische Positionierung Unwucht Radseite innen.

Repositionnement automatique interieur.

Reposicionamiento automatico interno.

Arresto automatico nella posizione di squilibrio interno

Automatic stop in the internal unbalanced position.

Automatische Arretierung in Position des inneren Ausgleichsgewichtes

Arrete automatique en position de balourd interieur.

Bloqueo automatico en la posicion de desequilibrio interior.

LIBRAK 240 RTLCD
(Ø 202 - 221 mm, 281 mm)



AIR LIFT 200KG

AIR BRAKE

Un freno elettro-pneumatico mantiene la ruota nella posizione di squilibrio.

An electro-pneumatic brake keeps the wheel in the unbalance position.

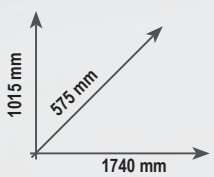
Eine elektro-pneumatische Bremse hält das Rad in der Unwuchtposition.

Un frein électro-pneumatique garde la roue dans la position de déséquilibre.

Un freno electroneumatico mantiene la rueda en posiciòn de desequilibrio.



DIMENSIONS LIBRAK 240



DIGITAL





OPTION (Librak240RTLCD)

GAR362

Protezione ruota, senza micro

Wheel hood, without micro switch

Radschutzbogen ohne Schalter

Protection roue sans micro

Protección rueda sin micro

Butler
Librak HIGHWAY



LIBRAK 240 HWC
***+ GAR173** star adapter*
***+ GAR344** quick lock*

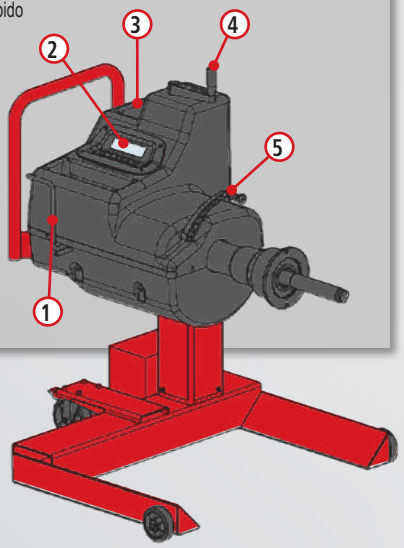
1. LEVA FRENO a sgancio rapido
2. Display settabile in modalità CARRI/ VETTURA
3. Vani porta pesi
4. Manovella per regolazione in altezza
5. Calibro manuale

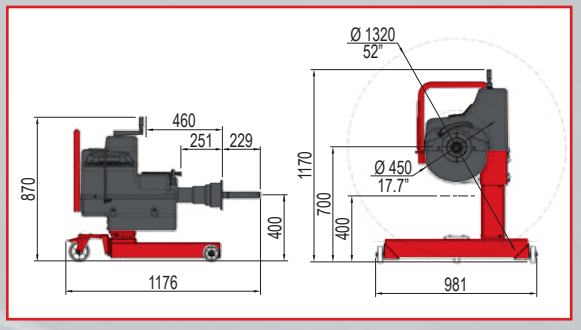
1. Bremshebel mit Schnellloslass
2. Display mit LKW/PKW-Modus
3. Gewichteablagefach
4. Kurbel zur Höheneinstellung
5. Manuelle Messlehre

1. *BRAKE LEVER with quick release*
2. *Display with TRUCK / CAR setting*
3. *Weight tray*
4. *Handle for height adjustment*
5. *Manual caliper*

1. *Levier de frein à déblocage rapide*
2. *Display avec possibilité d'utilisation VL/PL*
3. *Bac pour poids*
4. *Manivelle de réglage de la hauteur*
5. *Jauge manuelle*

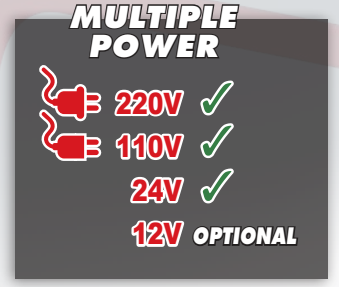
1. Palanca de freno de tipo enganche rápido
2. Display configurable en modalidad CAMIÓN/TURISMO
3. Cajón porta plomos
4. Manivela para regulación de altura
5. Calibre manual





Display grafico LCD retroilluminato.
Backlit graphic LCD display.
Graphischer einfärbiger LCD-Display mit Hintergrundbeleuchtung.
Écran graphique LCD retro-éclairé.
Pantalla gráfica LCD con iluminación trasera.





Servizio Mobile

Extra Light 115kg (naked)

MOTOR SPIN

LANCIO A MOTORE / *SPIN BY ELECTRIC MOTOR* / DIE STEUERUNG IST ELEKTRISCH / *LANCEMENT ÉLECTRIQUE* / LANZAMIENTO ELECTRICO

Equilibratrice autocarro mobile, adatta sia a furgoni chiusi che a rimorchi telonati.
Ideale per assistenza pneumatici su strada, può operare sia su pneumatici autocarro che auto (con accessori opzionali). Macchina di grande versatilità per equilibrare con precisione ruote di motocicli, autovetture e veicoli commerciali. Sistema a microprocessore con autotaratura,autodiagnosi e funzioni specifiche per equilibratura statica, dinamica e ALU (per cerchi in lega leggera). Misurazione con lancio unico e con bassa velocità di rotazione. Indicazioni dei valori di squilibrio e delle relative posizioni.

Mobile truck balancer for closed vans and trailers. Ideal for roadside tyre service, it is suitable for both truck and car tyres (with optional accessories). This versatile machine is designed for easy, fast and accurate balancing of motorcycle, car and commercial wheels. Microprocessor controlled with self-calibration and self-diagnostics. Specific balancing programs for static, dynamic and ALU wheels (light alloy). One single spin with low rotation speed provides all the values. Readout of out of balance values and the related position on the wheel.

Einfahrbares LKW-Wuchtmaschine, geeignet für Lieferwagen und geschlossene Anhänger.
Ideal für den Serviceeinsatz auf der Strasse, es kann sowohl LKW- als auch PKW-räder montieren (mit opt. Zubehör).Sehr vielseitige Maschinen für das präzise Auswuchten von Rädern von Motorrädern, PKW und LKW. Microprozessor-System mit automatischer Eichung, Selbstdiagnose und spezifischen Funktionen für statische und dynamische Auswuchtung und ALU Programm für Leichtmetall-Felgen. Messen mit nur einem Lauf und mit niedriger Drehgeschwindigkeit. Meldung der Werte der Unwucht und der entsprechenden Positionen.

Equilibreuse PL mobile, apte soit aux fourgons que aux remorques fermés. Idéale pour assistance pneus sur rue, elle peut opérer soit sur pneumatiques PL que VL (voir options). Machine de haute polyvalence pour l'équilibrage des roues moto, VL et PL. Système à microprocesseur avec auto-étalonnage, auto-diagnostic et programmes spécifiques pour l'équilibrage statique, dynamique et ALU (pour roues en alliage). Mesure avec un seul lancement et basse vitesse de rotation. Affichage sur le display de la position et valeur du balourd.

Desmontadora para camiones movil, ideal para furgonetas o remolques cerrados.
Perfecta para asistencia de neumáticos en carretera, puede operar tanto con neumáticos para camiones cuanto con neumáticos de coche. Máquina de gran versatilidad para equilibrar con precisión ruedas de motocicletas, turismos y vehiculos comerciales. Sistema con microprocesador dotado de autodiagnosis y autocalibración, con funciones específicas para el equilibrado estático, dinamico y ALU (para llantas de aleación). Medición con lanzamiento único de baja velocidad de rotación. Indicaciones de los valores de desequilibrio y de las posiciones correspondientes.

STANDARD ALL



CALIBRATION KIT

STANDARD 280RTLC-240RTLCD-240HWC



GAR 103



GAR 122 GAR 114 (Ø 202-221-281)
Completa di coni per autocarri
Complete with cones for trucks
Komplett mit Spannzubehör für LKW
Équipée de cônes PL.
Completa de conos para camiones

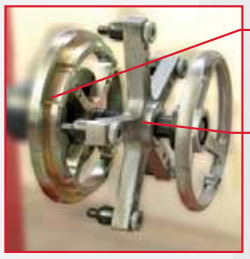
OPTIONS



GAR 113 (Ø 118-174)
Coni per autocarri leggeri.
Cones for light trucks.
Spannzubehör für LLKW.
Cône pour poids lourds légers.
Conos para camiones ligeros.

AUTOCARRO LIGHT TRUCK LLKW

OPTIONS



GAR 122
GAR 171 (3X170, 186, 205, 222, 245)
GAR 172 (4X275, 285) Ø 202-221-281
GAR 173 (5X225, 286, 335)



GAR 172

GAR 124
Distanziali per GAR 122
Space for GAR 122
Distanzstück für GAR 122
Entretoise pour GAR 122
Espesor para garra GAR 122





GAR 163 - GAR 103
GAR 161 22,5"-18" Fischer (Eu)
GAR 162 20"-28" Dayton (USA)
GAR 163 24"-28" Dayton (USA)



GAR 344
Bloccaggio rapido
Quick locking
Schnellspannung
Blocage rapide
Bloqueo rapido

CAMION TRUCK LKW



GAR 111
(Ø 44-112 mm)
Auto - *Car* - Pkw - *Voiture* - Turismos



GAR 112 (Ø 95-132 mm)
Fuoristrada
Off-road vehicles
Geländewagen
Véhicules tout-terrain
Todo terrenos



GAR 104
Ghiera auto
Clamp for cars
Pkw-Spannmutter
Ecrou VL
Garra auto

AUTO CAR PKW

GAR 266T (→ LIBRAK 280)
3D SENSOR

Tastatore per la misurazione automatica della larghezza del cerchio.
Calliper for automatic measurement of rim width.
Automatischer Felgenbreitentaster.
Pige automatique de la largeur de la jante.
Palpador para la medición automática de la anchura de la llanta.



GAR 214TK (→ LIBRAK 280)
SONAR RUN OUT

Dispositivo di misura elettronica dell'eccentricità (richiesto GAR 266T)
Electronic device for run-out measurement (to be used with GAR 266T)
Vorrichtung zur Vermessung der Radunrundheit (Verwendbar nur mit GAR 266T)
Dispositif de mesure électronique de l'excentricité (utilisable seulement avec GAR 266T)
Lector de excentricidad rueda (solamente con GAR 266T)

WHEEL TYRE SENSORS

DATI TECNICI	*TECHNICAL DATA*	TECHNISCHE DATEN	*DONNEES TECHNIQUES*	DATOS TECHNICOS	
Diametro cerchio	*Rim Diameter*	Felgendurchmesser	*Diamètre de la jante*	Diámetro de la llanta	10"-30"
Larghezza cerchio	*Rim width*	Felgenbreite	*Largeur de la jante*	Anchura de la llanta	1,5"-22"
Peso Max Ruota	*Max Wheel weigt*	Maximales Radgewicht	*Poids maxi de la roue*	Peso máx de la rueda	200 kg
Precisione equilibratura	*Read out accuracy*	Auswuchtgenauigkeit	*Précision d'équilibrage*	Precisión de equilibrado	10 g 1 g
Velocità di rotazione (giri/min)	*Rotation Speed (rpm)*	Drehgeschwindigkeit (umdr/min)	*Vitesse de rotation (tours/min)*	Velocidad de rotación (vueltas/min.)	80 100
Alimentazione	*Power supply*	Stromversorgung	*Alimentation*	Motor monofá sico	230V/1ph/50-60 Hz

Engineering and Marketing S.p.A. a.s.u.
Via dell'Ecologia 6 - 42047 Rolo (RE)
Ph. +39-0522-647911 - Fax +39-0522-649760
www.butler.it - info@butler.it

A DOVER COMPANY

DBJ05U (11)

Le caratteristiche tecniche e gli allestimenti presentati in questo prospetto possono subire variazioni. Le immagini riprodotte non sono vincolanti.
Technical data and composition presented in this catologue may vary. Pictures reproduced are only indicative.
Die techn. Daten und die Ausrüstungen, die in diesem Prospekt enthalten sind, können Änderungen erfahren. Deshalb sind die Abbildungen unverbindlich.
Les caractéristiques techniques et les compositions présentées dans ce prospectus peuvent subir des variations. Les images reproduites n'ont qu'une valeur indicative.
Las características técnicas y las composiciones ilustradas en este folleto pueden sufrir variaciones. Las imágenes propuestas son solamente indicativas.